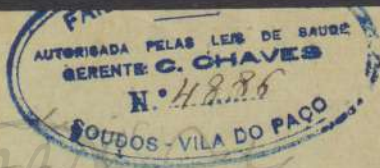


Tema y colillas de a paper
for de is

Aplica todo en montes
con reportes.

Envíale a la papel a fondo
a cada una de las partes
a la vez en la parte
con elito.



My
Always with you
of the long and short
of the order
in the order
31/3/34

10:00

Fazer a gar-
ganta quando
inflamada pela

Tomar 4 colheres
entre dia e
noite

L. F. Benvenistom

Bem bom!

URSULINO. — CASCAIS. — Um refresco para estes dias de calor:

Acido citrico	2	gramas
Bicarbonato de sodio	"	"
Assucar em pó	50	"
Essencia de limão	7	gotas

Misture tudo muito bem e, quando quizer fazer um refresco, deite duas colheres das de chá num copo com agua.

Diga-nos depois se não é «bem bom».

4,00
1,00

fr. expulso

390:758

4 1/4 combon

9,00
14,00

Pharmacia Central

Telephone, 684

de

Salgado Lencart

203, Rua 31 de Janeiro, 203 — PORTO

Receita para refresco



Soberano no tratamento da syphilis nos seus diversos periodos.

Muito util na Escrophulose, Lymphatismo, nas Doenças adynamicas e em certas Dermatoses (Doenças de pelle).

42

Linnæus de arborib. de arbor.
 generis ———— Fructus arbor.
 et fig.

Sturcheanaputane - *solu* - *ing*

L. N. 48

JOSÉ C. ALMEIDA SANTOS

72

3582

Don. Seba. Pinto - REGO

CAST

Don- the injeccoes & Oles

Crimphorad - luma de serapio
e dentro a luma de serapio quando
obtemos regularmente a figura per
gante um chifre

Gerente -

Remedio com
No casacos

Talk
N' or

Dr. to the

5 paid for

10.00

Spencer - - -



[Signature]

+ sempre correspondente
pelo aluguel do mdo - \$ 200
pelo aluguel
Uma cota de supra de 4 e 5 por cento
em cada regra 4.5 por cento

Talut 5 mil e 500 de 100

Muito bem - com os

5700 por dia 244

[Signature]
17/12
Não é preciso com-
pagar. Tem os ca-
cunha mentos
Mora Bene-
comida

Tudo a favor de
Grippe e coroa

h

Alto em pormenor - puch
Quantas vezes por dia?
S'faça de reb-o - pode ser duas. em cada
uma de manhã, outra à tarde

Cura de Diller (substituto de pormenor)
Paga-se por dia - 30 cts por L. de reb-o
Lectura - Livro de 3 y
Na g. de reb-o

Traga-se o livro de reb-o - 20/

25000

Remedio ——— Receita

- 1º Folhas de "Beldo,"
2º Pericad

Para
para
para

para fazer bem e dar o resultado que
deve dar e' um jejum duas horas, e feito
como outro qualquer chá e para uma
chavena de Pericad deve levar 5 folhas.

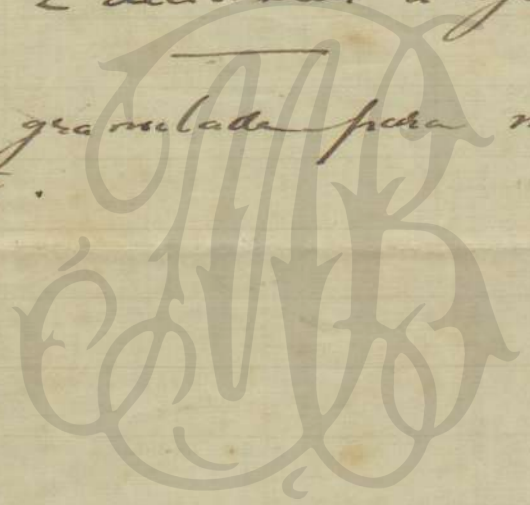
e para folhas de "Beldo" e' uma pitada
numa chavena.

Recita para tratamento
dos rins

1
Para curar inflamações de
garganta

Tintura de Iodo 5 gotas
em 2 decilitros d'agua.

Bola granulada para minha
mãe.



Diplôme d'Honneur
LIÈGE 1905

Diplôme d'Honneur
LONDRES 1908

RÉCOMPENSES DÉCERNÉES

Médailles de Bronze
1862, LONDRES — PARIS, 1889-1900

MÉDAILLES D'OR

ANVERS, 1894
BORDEAUX, 1895 — ROUEN, 1896
BRUXELLES, 1897

APIOL

DE JORET & HOMOLLE

Docteurs en Médecine de la Faculté de Paris

DÉPÔT GÉNÉRAL : **Pharmacie G. SEGUIN**

465, Rue Saint-Honoré (Place du Théâtre-Français), PARIS

L'APIOL, découvert en 1849 par les docteurs Joret et Homolle, exerce une action toute spéciale contre les troubles de la menstruation. Il provoque et régularise les *époques*, prévient ou dissipe les douleurs qui souvent les accompagnent, sans qu'on ait jamais aucun accident à redouter de son emploi, même dans les cas de grossesse commençante. Il est non moins efficace contre l'écoulement trop abondant des règles ou leur trop longue durée.

A l'appui de ce qui précède, nous pourrions produire le témoignage de plusieurs médecins des plus honorables, citer les ouvrages scientifiques qui ont traité de l'APIOL ⁽¹⁾, et rapporter tout particulièrement l'étude si consciencieuse et si concluante que l'un des médecins les plus distingués des hôpitaux de Paris, M. le docteur Marrotte, a faite de ce médicament dans son service de la Pitié. Mais nous croyons qu'il suffira de relater brièvement les trois observations suivantes, qui établissent d'une manière incontestable l'efficacité de l'APIOL, ainsi que son innocuité, même dans la grossesse.

PREMIÈRE OBSERVATION. — *M^{me} F..., âgée de 21 ans, réunissant toutes les apparences d'une santé parfaite, mariée depuis trois ans, avait toujours été très irrégulièrement réglée. Chacune de ses époques était précédée et accompagnée de douleurs si violentes dans les reins, les aînes et le bas-ventre, qu'elle était obligée de garder le lit pendant plusieurs jours. Dans ces conditions, on lui administra l'Apial à la dose d'une capsule, matin et soir. Dès le deuxième jour, le flux menstruel paraît avec force, et les douleurs de reins ont été très supportables.*

⁽¹⁾ Valleix, *Guide du médecin praticien*. — Bossu, *Petit dictionnaire de pathologie*. — Bouchut et Desprez, *Dictionnaire de thérapeutique*. — Galligo et Poggeschi, *Imparcial de Florence*. — Dechambre, *Dictionnaire encyclopédique des sciences médicales*. — Docteur Jaccoud, *Dictionnaire de médecine et de chirurgie pratiques*, etc., etc.

Le mois suivant, on recommence le traitement : les douleurs de reins ne sont pas revenues, et le flux périodique a eu lieu pendant quatre jours d'une manière continue et abondante.

Le troisième mois, on se disposait, par mesure de précaution, à administrer encore une fois l'Apiol, lorsque M^{me} F. est venue prévenir son médecin, qu'à sa grande joie, elle était enceinte.

Cet heureux événement était évidemment dû à l'emploi de l'Apiol, qui a fait disparaître, dans ce cas, la cause de la stérilité.

DEUXIÈME OBSERVATION. — M^{me} A. C., âgée de 36 ans, mère de quatre enfants, a toujours eu une bonne santé; sa menstruation régulière et abondante ne lui a jamais occasionné la moindre douleur, ni la plus légère colique. Au mois de juillet 1855, les époques manquent pour la première fois. M^{me} A. C. éprouve un malaise général avec défaut d'appétit, sans envie de vomir. Ne soupçonnant pas une grossesse, on lui administre l'Apiol pendant six jours de suite, à la dose de deux capsules, sans qu'elle en éprouve le moindre dérangement.

On cesse pour recommencer le mois suivant, s'il y a lieu; mais, dans l'intervalle, d'autres symptômes surviennent qui indiquent d'une manière certaine que M^{me} A. C. est enceinte; on abandonne l'Apiol; malgré l'emploi qui en avait été fait, la grossesse a suivi sa marche régulière, et s'est terminée par un heureux accouchement.

TROISIÈME OBSERVATION. — Une jeune fille de 21 ans avait, depuis plusieurs années, des règles très abondantes qui l'immobilisaient chaque mois pendant plusieurs jours et la laissaient dans un grand état de faiblesse que l'on combattait en vain par tous les reconstituants connus. Envoyée aux eaux de Saint-Honoré-les-Bains, elle fut traitée par le docteur Breuillard. Ce médecin, ne voyant aucune lésion capable d'expliquer les pertes utérines, conseilla l'emploi de l'Apiol de Joret et Homolle, à la dose d'une capsule matin et soir, pendant trois à quatre jours avant l'époque présumée des règles. À leur première apparition, celles-ci furent moins abondantes, et le traitement, continué les mois suivants, amena la guérison absolue de ces métrorrhagies, qui, jusque-là, étaient un obstacle au mariage de cette jeune fille, aujourd'hui femme bien portante et mère de deux enfants.

L'APIOL est aussi un très bon fébrifuge. Un grand nombre d'expériences, faites en Bretagne, en Touraine, dans la Sologne et la Bresse, prouvent qu'il guérit 86 fois sur 100 les fièvres des pays tempérés.

Ajoutons, enfin, que la Société de Pharmacie de Paris a reconnu et récompensé le mérite de la découverte des docteurs Joret et Homolle.

MODE D'ADMINISTRATION

Se méfier des Imitations

L'APIOL des Docteurs JORET et HOMOLLE se prend dans des capsules gélatineuses, qu'il faut avoir bien soin de conserver à l'abri de l'humidité et de la chaleur.

Il est très important de l'administrer au moment le plus rapproché de la venue des règles. Ce moment se reconnaît aux douleurs de reins, à la pesanteur du bas-ventre, au léger mal de tête, à l'agacement nerveux et à la morosité qu'éprouvent alors les malades. Dès l'apparition de ces symptômes, il faut donner une capsule le matin et une autre le soir, dans une cuillerée d'eau sucrée, et continuer ainsi pendant quatre à cinq jours, durée ordinaire des règles. On devra reprendre l'usage de l'Apiol le mois suivant; on sera rarement obligé d'y recourir au troisième mois.

DIRECTIONS FOR TAKING THE MEDICINE

Beware of imitations

The "APIOL" JORET ET HOMOLLE is taken in capsules made of gelatine which must be kept covered, and preserved from damp or heat.

It is very important to take this remedy as near as possible the time when the usual "menses" are expected, which will be easily recognised by pains in the loins, a sense of weight in the lower part of the stomach, slight headache, nervous excitement, and dulness, which are generally experienced about that time.

On the appearance of these symptoms, one capsule should be taken in the morning and one at night, in a spoonful of sugared water, and continue thus during four or five days, the ordinary period of the "menses".

The "Apiol" should be taken in a similar manner the following month; but it is seldom necessary to employ it on the third month.

Anwendungs-Mode

Gegen Verfälschungen wird gewarnt

Das Apiol Joret und Homolle nimmt man in Gelatinkapseln, die man sorgfältig vor Hitze und Feuchtigkeit bewahren muß, ein.

Man muß diese Substanz hauptsächlich einnehmen, wenn man den Monatfluß sehr nahe glaubt. Diesen Augenblick erkennt man an den Nierenschmerzen, an den Drückungen des Unterleibs, an leichtem Kopfschmerz, an Nervenreizungen und an Verdruss, welche die Kranken empfinden. Sobald diese Symptome erscheinen, gibt man Morgens und Abends eine Kapsel in einem Löffel voll Zuckerwasser, und man wiederholt dies während vier bis fünf Tagen, also während dem gewöhnlichen Zeitraum des Monatsflusses. Am folgenden Monat muß man die Ruhe wiederholen, selten aber im dritten Monat.

MODO D'ADMINISTRAZIONE

Diffidarse de' imitazioni

Si prende l'APIOL JORET ET HOMOLLE in capsule gelatinose che accuratamente dovranno conservars preservate dall'umidità come dal calore.

E importantissimo d'amministrarlo nel momento più prossimo della venuta de' mestrui. Quel momento si riconosce dai dolori di reni, dalla gravezza dell'addomine, dal lieve male di capo, dall'eccitamento nervoso e dalla mestizia che in quel punto le ammalate patiscono. Manifestandosi tali sintomi, bisogna dare una capsola il mattino ed un'altra la sera in una cucchiata d'acqua inzuccherata, e così proseguire per quattro o cinque giorni, solita durata de' mestrui.

Si dovrà ricominciare l'uso dell'Apiol nel seguente mese; raramente verrà l'obbligo di ricorrerci al terzo mese.

MODO DE ADMINISTRACION

Desconfiar de las imitaciones

Se toma el APIOL JORET ET HOMOLLE en cápsulas gelatinosas que habrán de conservarse cuidadosamente preservadas de la humedad y del calor.

Es muy importante administrarlo en el momento más próximo a la venida de los menstruos. Se reconoce este momento a los dolores de riñones, a la pesadez del empeine, al leve mal de cabeza, a la irritación nerviosa, a la melancolía que en el mismo tiempo experimentan las enfermas. Desde la aparición de

esos sintomas es menester dar una cápsula en la mañana y otra en la tarde en una cucharada de agua azucarada, y proseguir así cuatro ó cinco dias sucesivamente, duración ordinaria de los menstros.

Habrà de usarse de nuevo el *Apiol* en el mes siguiente, y raramente en el tercer mes.

MODO DE ADMINISTRAÇÃO

Desconfie-se das imitações

O **APIOL JORET ET HOMOLLE** administra-se em capsulas gelatinosas, que devem ser conservadas em lugar não seja humido nem exposto ao calor.

É importantissimo administral-o no momento mais proximo do apparecimento das regras; momento esse que se reconhece pelas dôres de rins, o peso de baixo ventre, uma ligeira dôr de cabeça, a irritação nervosa e o mau humor que sentem então as doentes.

Logo que se declararem esses symptomas, convém tomar uma capsula de *Apiol* pela manhã e uma outra á noite, em uma colher, das de sopa, de agua com assucar, isso por espaço de quatro a cinco dias, tempo que duram, ordinariamente, as regras. No mez seguinte, torna-se a tomar o *Apiol*, na mesma dôse e do mesmo modo, raro é que seja preciso empregal-o ne terceiro mez.

L'APIOL que nous délivrons est le seul dont les docteurs Joret et Homolle garantissent l'efficacité, parce qu'il a été obtenu d'après leur procédé, qu'ils nous ont communiqué, et qu'il est indispensable de suivre pour avoir un produit toujours identique et invariable dans ses effets. Il faudra rejeter les produits vendus à vil prix dans le commerce, tels que certains extraits ou teintures verdâtres de persil, qui n'ont que le nom de commun avec l'APIOL; leur action est ou nulle, ou nuisible. L'APIOL pur, le seul efficace, est d'une belle couleur ambrée; c'est celui des docteurs Joret et Homolle.

L'APIOL des docteurs **JORET** et **HOMOLLE** se délivre :

En flacon de 25 capsules.....	Prix.	4.50	} <i>franco</i> contre timbres ou mandat-poste
1/2 " 12 "	"	2.25	



Joret et Homolle



Tout flacon ne portant pas les noms, signatures et cachets ci-dessus, n'est qu'une imitation infidèle de notre produit. Dépôt de ces marques de fabrique a été fait suivant la loi.

L'EAU DE LÉCHELLE Arrête
HÉMORRAGIES
PERTES, CRACHEMENTS DE SANG, ETC.

Flacon 5 fr. envoi *franco* contre Mandat-Poste

Pharmacie G. SEGUIN, 165, Rue St-Honoré, PARIS

Pharmacia
Receptas

